

さやましひなんじょちず

狭山市避難所地図

Map of Evacuation Shelters in Sayama City

狭山市避難所地图

Mapa ng Kanlungan ng Paglikas sa lungsod ng Sayama

この地図(ちず)は狭山市(さやまし)の避難所(ひなんじょ)地図(ちず)です。災害(さいがい)が起(お)きて危険(きけん)な時(とき)は、避難所(ひなんじょ)に逃(に)げてください。

※災害(さいがい)とは、地震(じしん)、台風(たいふう)、大雨(おおあめ)、洪水(こうずい)、大(おお)きな火事(かじ)などのことです。

This map shows the evacuation shelters (centers) in Sayama City. Please go to your nearest evacuation shelter when there is a danger of a natural disaster*.

*Natural disasters are earthquakes, typhoons, heavy rain, flood, big fire, etc.

这个地图是狭山市避难所地图。发生灾害有威胁时请前往避难所避难。

*所谓灾害就是地震、台风、大雨、洪水、大火灾等。

Makikita sa Mapa na ito ang mga Sentro ng Kanlungan sa Paglikas sa Sayama City.

Pumunta lamang sa inyong pinakamalapit na sentro kapag nasa oras ng panganib dulot ng natural na kalamidad*.

*Natural na sakuna dulot ng kalikasan Ay lindol, bagyo, malakas na ulan, baha, malaking sunog, atbp.

ひなんじょ

避難所とは…

What is an Evacuation Shelter?

所谓避难所是

Ano ang Kanlungan ng Paglikas?



災害(さいがい)で、家(いえ)で生活(せいかつ)することができないとき、しばらくの間(あいだ)、生活(せいかつ)をする場所(ばしょ)です。
It is a place where you stay and live for a while when you cannot stay in your house because of a natural disaster.

由于灾害无法在自家生活的人能暂时居住的地方。

Ito ay isang lugar kung saan manatili at tumira pansamantala habang hindi pa maaaring manatili sa iyong bahay dahil sa isang natural na kalamidad.

外国人(がいこくじん)も、日本人(にほんじん)も、誰(だれ)でも行(い)くことができます。
お金(かね)はかかりません。
Both international residents and Japanese are welcome. It is free of charge.
不管是外国人还是日本人, 所有人都可以利用避难所。避难所不收费。
Mga Banyaga na residente at Hapones ay malugod na tinatanggap At Ito ay walang bayad.

避難所(ひなんじょ)は市(し)が開設(かいせつ)します。
The City opens the evacuation shelters.
避难所是狭山市开设的。
Ang Lungsod ay naglunsad ng Kanlungan sa Paglikas.

福祉(ふくし)避難所(ひなんじょ)は、避難(ひなん)した方(かた)の中(なか)に、高齢(こうれい)や障害(しょうがい)などで、避難所(ひなんじょ)で生活(せいかつ)することが困難(こんなん)な方(かた)がいる場合(ばあい)、開設(かいせつ)します。

A social welfare institution shelter will be opened if there are elderly and/or people with disability who have difficulty staying at evacuation shelters.

福祉避难所在避难所里有年高或残疾等原因难以在避难所生活的人的时候开设。

Ang Evacuation Center Ay bukas para sa Kapakanan ng Matatanda at may mga Kapansanan na hirap mamumuhay ng maayos sa loob ng evacuation center.



日本(にほん)は地震(じしん)や台風(たいふう)が多い国(くに)です。
Japan is a country with many earthquakes and typhoons.

日本是地震和台风频发的国家。
Ang Japan ay isa sa mga bansang may maraming lindol at bagyo.

小(ちい)さな地震(じしん)でも、怪我(けが)をすることがあります。
You may get injured even by a small earthquake.

即使发生小地震, 有时也会受伤。

Maaari kang masugatan kahit na sa pamamagitan ng isang maliit na sakuna na dulot ng lindol.

感染症(かんせんしょう)対策(たいさく)として避難(ひなん)し、避難所(ひなんじょ)では三密(さんみつ)を避(さ)けて過(す)ごしましょう。
Take preventive measures against contagious diseases when you evacuate. Avoid the 3Cs (Closed spaces, Crowded places and Close Contact) in the evacuation center.
请在实施感染症对策之下进行避难, 且在避难所里避免三密(密闭、密集、密接)度过。
Gumawa ng mga hakbang sa pag-iingat laban sa mga nakakahawang sakit kapag nasa sentro ng Paglikas. Iwasan ang 3Cs (Sarado at walang Puwang na lugar Mga lugar na maraming tao at Malapitan na Pakikipag-ugnay)



http://www.bousai.go.jp/kokusai/evacuation_points/index_en.html



あなたが避難(ひなん)する場所(ばしょ)を書(か)いてください。

Please write your nearest evacuation shelter.

请写下您该到哪里避难。

Mangyaring isulat ang pinakamalapit na Kanlungan ng Paglikas mula sa inyong lugar.

